TRADUZIONE

ACCORDO

in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Thailandia, ai sensi dell'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e il commercio (GATT) 1994, concernente la modifica delle concessioni, per quanto riguarda le carni di pollame trasformate, previste nell'elenco dell'UE allegato al GATT 1994

A. *Lettera dell'Unione europea*

Bruxelles, 18 giugno 2012

Signor,

a seguito dei negoziati a norma dell'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e il commercio (GATT) 1994, sulla modifica delle concessioni dell'UE per quanto riguarda le carni di pollame trasformate, ho l'onore di proporre quanto segue:

1) l'Unione europea incorpora nel proprio elenco le seguenti modifiche:

   il dazio consolidato per i prodotti delle voci 1602 3230, 1602 3290 e 1602 39 è pari a 2 765 EUR/t;

   per i prodotti della voce 1602 3230 è aperto un contingente tariffario di 79 705 tonnellate, di cui 14 000 tonnellate sono attribuite alla Thailandia. Il dazio contingentale è pari al 10,9 %;

   per i prodotti della voce 1602 3290 è aperto un contingente tariffario di 2 865 tonnellate, di cui 2 100 tonnellate sono attribuite alla Thailandia. Il dazio contingentale è pari al 10,9 %;

   per i prodotti della voce 1602 3921 è aperto un contingente tariffario di 10 tonnellate attribuite alla Thailandia. Il dazio contingentale è pari a 630 EUR/t;

   per i prodotti della voce 1602 3929 è aperto un contingente tariffario di 13 720 tonnellate, di cui 13 500 tonnellate sono attribuite alla Thailandia. Il dazio contingentale è pari al 10,9 %;

   per i prodotti della voce 1602 3940 è aperto un contingente tariffario di 748 tonnellate, di cui 600 tonnellate sono attribuite alla Thailandia. Il dazio contingentale è pari al 10,9 %;

   per i prodotti della voce 1602 3980 è aperto un contingente tariffario di 725 tonnellate, di cui 600 tonnellate sono attribuite alla Thailandia. Il dazio contingentale è pari al 10,9 %;

2) le importazioni nell'ambito dei contingenti tariffari di cui al punto 1 sono effettuate sulla base di certificati di origine rilasciati in modo non discriminatorio dalle competenti autorità della Thailandia;

3) consultazioni in merito a ciascuna delle questioni di cui sopra possono aver luogo in ogni momento su richiesta di una delle parti.

La prego di confermarmi che il Suo governo è d'accordo sul contenuto della presente lettera. In caso affermativo, la presente lettera e la Sua conferma costituiscono insieme un accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Thailandia.

L'Unione europea e la Thailandia si notificano reciprocamente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne necessarie per l'entrata in vigore dell'accordo. L'accordo entra in vigore 14 (quattordici) giorni dopo la data dell'ultima notifica.

Voglia accettare, Signor, l'espressione della mia profonda stima.

Per l'Unione europea

B. *Lettera della Thailandia*

Bruxelles, 18 giugno 2012

Signor,

mi pregio comunicarLe di aver ricevuto la Sua lettera del 18 giugno 2012, così redatta:

«a seguito dei negoziati a norma dell'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e il commercio (GATT) 1994, sulla modifica delle concessioni dell'UE per quanto riguarda le carni di pollame trasformate, ho l'onore di proporre quanto segue:

1) l'Unione europea incorpora nel proprio elenco le seguenti modifiche:

il dazio consolidato per i prodotti delle voci 1602 3230, 1602 3290 e 1602 39 è pari a 2 765 EUR/t;

per i prodotti della voce 1602 3230 è aperto un contingente tariffario di 79 705 tonnellate, di cui 14 000 tonnellate sono attribuite alla Thailandia. Il dazio contingentale è pari al 10,9 %;

per i prodotti della voce 1602 3290 è aperto un contingente tariffario di 2 865 tonnellate, di cui 2 100 tonnellate sono attribuite alla Thailandia. Il dazio contingentale è pari al 10,9 %;

per i prodotti della voce 1602 3921 è aperto un contingente tariffario di 10 tonnellate attribuite alla Thailandia. Il dazio contingentale è pari a 630 EUR/t;

per i prodotti della voce 1602 3929 è aperto un contingente tariffario di 13 720 tonnellate, di cui 13 500 tonnellate sono attribuite alla Thailandia. Il dazio contingentale è pari al 10,9 %;

per i prodotti della voce 1602 3940 è aperto un contingente tariffario di 748 tonnellate, di cui 600 tonnellate sono attribuite alla Thailandia. Il dazio contingentale è pari al 10,9 %;

per i prodotti della voce 1602 3980 è aperto un contingente tariffario di 725 tonnellate, di cui 600 tonnellate sono attribuite alla Thailandia. Il dazio contingentale è pari al 10,9 %;

2) le importazioni nell'ambito dei contingenti tariffari di cui al punto 1 sono effettuate sulla base di certificati di origine rilasciati in modo non discriminatorio dalle competenti autorità della Thailandia;

3) consultazioni in merito a ciascuna delle questioni di cui sopra possono aver luogo in ogni momento su richiesta di una delle parti.

La prego di confermarmi che il Suo governo è d'accordo sul contenuto della presente lettera. In caso affermativo, la presente lettera e la Sua conferma costituiscono insieme un accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Thailandia.

L'Unione europea e la Thailandia si notificano reciprocamente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne necessarie per l'entrata in vigore dell'accordo. L'accordo entra in vigore 14 (quattordici) giorni dopo la data dell'ultima notifica.»

Con la presente mi pregio comunicarLe l'accordo del mio governo sul contenuto della lettera che precede.

Per il Regno di Thailandia